

І чужому наукається,  
Свого не цурається...

Т. ШЕВЧЕНКО

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# СВОБОДА

## UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N.J. 07303  
434-0237  
434-0807  
УНСоюз: 435-8740  
Тел. з Нью-Йорку:  
Barclay 7-4125  
УНСоюз: Barclay 7-5337

РІК LXXIV. Ч. 174.

TWO SECTIONS (SECTION 1)

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК.

СУБОТА, 23-ГО ВЕРЕСНЯ (SEPTEMBER) 1967

No. 174. VOL. LXXIV.

### — ОСТАННІ ВІСТІ —

П'ятниця, 22 вересня, 1967

#### В АМЕРИЦІ

**УРАД МУСИТЬ ЗМЕНШИТИ ВИДАТКИ,** коли хоче, щоб Конгрес схвалив збільшення прибуткових податків — так заявив член Палати Конгресу і Засобів Конгресу ліберальний демократ з Орегану Ал Улман. Цей конгресмен переслав Президенту листа через секретаря скарбу Генрі Г. Фавлера, в якому домагається, щоб Уряд зменшив федеральні видатки на 5 мільярдів дол. Президент повинен промовити до народу і вяснити, що американці мусять скласти жертви та зрезигнувати з деяких внутрішніх програм в цьому році. Коли Уряд зменшить бюджет, то Конгрес схвалив збільшення податків — заявив конгресмен Улман.

**АВТОМОБІЛЬНІ КОМПАНІЇ ЗБІЛЬШУЮТЬ** ціну на авта. Фордова Моторова Компанія повідомила, що збільшує ціну на авта по 114 дол. від воза, це значить на 3.9 відсотка в порівнянні з минулорічними цінами, це значить з моделями 1967 року. Давніше Корпорація Джералд Моторс повідомила, що вона збільшила ціну на авта моделей 1968-го року на 110 дол. за один віз, це значить на 3.6 відсотка в порівнянні з моделями 1967. Корпорація Крайслера збільшила ціну на 133 дол., або на 4.6 відсотка, а німецька фірма Фольксваген на 48 дол. або на 2.6 відсотка. Подорожчання авт мотивується подорожчанням матеріалів і праці. Форд має тільки 84.000 авт нових моделей, і зачав їх продавати в п'ятницю 22 вересня. У Форда тепер страйк, і не продукують нових авт.

**„АЛКОГОЛІЗМ — ЦЕ НАЙБІЛЬШЕ ЗАНЕДБАНА** і найменше зрозуміла проблема здоров'я в цій країні” — твердить щойно видрукований Звіт Національного Інституту Умового Здоров'я. Секретар здоров'я, освіти й добродійності Джон В. Гарднер заявив в передмові до цього Звіту, що нема іншої проблеми народного здоров'я так занедбаного, як справа алкоголізму. У звіті говориться про те, що найкраще для здоров'я людини було б те, як вона взагалі не пила б алкогольних напоїв. Та як цього не можна досягнути, то треба дбати про те, щоб пили якнайменше. Коли хтось є вже алкоголем, то його може врятувати тільки повна абстиненція, бо він не годен бути тільки принагідним „пияком”.

**В ДЕНВЕРІ, КОЛОРАДО, ПЕРЕШЕПІЛИ** 24-річній жінці з хорою ниркою — нирку здорового 24-річного чоловіка, який застрелився в суді після того, як йому оголосили вирок про односторонню кару тюрем за те, що мав при собі марихуану. Самовбивство Антоні Омонт Дюбоа боявся сидіти в тюрмі і тому вистрелив собі в голову. Йому заперували одну нирку та перешепіли її жінці, що лежала в шпиталі з недугою ниркою. Це сталося 6 годин після смерті Дюбоа. Жінка почувалась добре. Це вже 174-та особа в Колорадському Лікарському Центрі, який перешеплювали нирки. 103 особи з чужими нирками живуть.

#### У СВІТІ

**ПІВНІЧНИЙ В'ЄТНАМ ВІДЧУВАЄ НАДЗВИЧАЙНИЙ** брак залізничних вагонів, особових і вантажних, масово знищених під час американських бомбових налетів. Тому у Північному В'єтнамі щораз більше китайських вагонів. Північні в'єтнамці перебирають теж всі совєтські доставки зараз на совєтсько-китайському кордоні та перевозять їх під своїм наглядом до Північного В'єтнаму: північно-в'єтнамські комуністи дістали на це згоду від Китаю, після того, як китайці свідомо зупинили совєтські доставки.

**АМЕРИКАНСЬКЕ КОМАНДУВАННЯ У В'ЄТНАМІ РІШУЄ ЗАПЕРЕЧИЛО** офіційне твердження Північного В'єтнаму, що комуністи збили два американські літаки, типу В-52. Це найбільші взагалі американські „літаючі фортеці”, з яких до цього часу не втрачено ні одного в їх бойових місіях.

**МІНІСТЕРСЬКА РАДА ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ЕКОНОМІЧНОЇ СПІЛЬНОТІ (СПІЛЬНОГО ГОСПОДАРСЬКОГО РИНКУ) ЗІПДІЄТЬСЯ** 2 і 3 жовтня ц. р. в Люксембурзі і розглядатиме звідомлення своєї Екзекутивної Комісії, яка поручає переведення формальних переговорів з Британією про її вступ до цієї могутньої західно-європейської економічної організації. 5 членських держав — Італія, Західна Німеччина, Бельгія, Голландія і Люксембург — є за приєднання до переговорів та за прийняття Британії, — становить Франції, до цього часу негативне, це не відоме. Також Данія, Швеція, Норвегія й Ісландія старуються за повне або частинне членство. Австрії забороняє робити це Москва, яка твердить, що членство Австрії в ЕЕС було б порушенням її нейтральності.

**МОНАРХІСТИ В ЄМЕНИ ПЕРЕКОНАЛИ**, що теперішній слуханий супроти єгипетського президента Насера ліво-республіканський режим президента Абдуллаха аль-Салала провалиться, як тільки Єгипет дійсно відкличе з Ємену своє військо, на якому той режим тримається. Міністер закордонних справ північного монархістичного уряду Ахмед Шамі нараджувався в Бейруті, столиці Лівану, з трьома міністрами — з Судану, Іраку й Марокко — щоб в Ємені або поза ним скликати конференцію 150-200 єменських діячів з усіх політичних таборів задля вирішення справи плебісциту чи створення нового коаліційного уряду.

**ПРОБЛЕМА РОЗВОДІВ У ФРАНЦІЇ СТАЛА** предметом журби однаково світських державних, як і католицьких церковних кол. Розведених і сепарованих жінок у Франції так багато, що вони мають труднощі з винайняттям помешкання, отриманням праці, вихованням дітей. Вони стали тягарем для державної суспільної опіки, впливають на психологічну атмосферу в громадянстві і створюють цілу суспільну проблему. Деякі французькі католицькі духовники дораджують злагіднити становище Церкви в справі розводів та можливості нового одруження розведених.

**В ІЗРАЇЛІ ОФІЦІЙНО ПРОГОЛОШЕНО**, що ізрайльські танки, стаціонарні на східному березі Суецького каналу, своїм гарматним вогнем загопили в середу 20 вересня три єгипетські човни з-посеред 6-ох, у кожному з яких було по 8-15 воїнів. Єгипетське міністерство закордонних справ негайно заперечило ту вістку, назвавши її „супиною фабрикацією”. Але ізрайльці подають різні подорожці тієї події та твердять, що Єгипет зумисне спровокував її, щоб мати протизраїльський аргумент на теперішній Генеральній Асамблеї ООН; як ніби порушення Ізраїлем перемир'я.

22-га СЕСІЯ ГЕНЕРАЛЬНОЇ АСАМБЛЕЇ ООН



В палаті Об'єднаних Націй при 1-ій Есено в Нью-Йорку відбувається тепер 22-го сесія Генеральної Асамблеї, відкрита у вівторок 19-го ц.м. На її президента обрано румунського міністра закордонних справ Корнеліо Манеску, вперше репрезентанта східно-європейської сателітської комуністичної держави. Першу велику промову в дебатах виступив американський посол Артур Голдберг — його світлина праворуч. На світлинці бачимо загальний вид на велику залу Генеральної Асамблеї, виповнену делегатами 122-ох членських держав.

#### Непевність, хто кандидуватиме на президента в 1968 році

Нью-Йорк. — До найближчих президентських виборів ще більше як 14 місяців, але вже ведеться явна й закулісова боротьба між тими кандидатами обидвох великих партій, які старатимуться в 1968-му році про номінацію на кандидата на президента. Донедавна певним було, що демократичним кандидатом буде президент Джонсон, який старатиметься про перевибір. Сенатор демократ із Нью-Йорку Роберт Ф. Кеннеді постійно заявляв, що він не буде кандидувати в найближчому році. Він робить це і тепер, але його прихильники не припиняють вести кампанії за те, щоб Кеннеді був найменшований на кандидата на президента. В останньому часі появляються вістки про те, що самі демократи в деяких стейтах виступають проти кандидатури Джонсона, бо гадають, що він не виграв виборів внаслідок в'єтнамської війни, яку деякі демократи хотіли б якнайшкороше закінчити. І так в місті Нью-Йорку визначні демократичні політики вже підготовлюють вибір таких делегатів, які будуть за такого кандидата, який погодиться б якнайшкороше скінчити війну у В'єтнамі, і які були б проти Джонсона. В стейті Каліфорнія переведені опитування виявляють, що Джонсон може не здобути того найбільшого стейту. Одночасно пригадується, що це не був вибраний президент, який не міг здобути Нью-Йорку і Каліфорнії. Треба же згадати, що кандидуватиме ще й демократ з Алабами, колишній губернатор Воллес, який стигне велике число демократичних голосів в південних стейтах, бо він є за расову сегрегацію. І між республіканцями немає певного кандидата, бо найпопулярніший донедавна Джон Ромні вже втратив симпатії виборців нещасливо заявою, що йому „полюскає” мозок під час відвідин у В'єтнамі. Популярність здобувася Рокфеллер, чекас на номінацію колишній віцепрезидент Ніксон, не відмовляється від кандидатури і каліфорнійський губернатор Біггс.

#### Фавлер закликає Конгрес збільшити податки, щоб не довести до фінансової руїни

Вашингтон. — Секретар скарбу Генрі Г. Фавлер, промовляючи в Крайовому Пресовому Клубі, перестерігав членів Конгресу, що вони грають в „політичну російську рулетку”, коли не хочуть схвалити збільшення прибуткових податків в цьому році. На думку секретаря скарбу в найближчому році настане така інфляція, яка буде фінансовою руїною та спричинить те, що теперішні члени Конгресу не зможуть здобути своїх мандатів під час виборів в 1968-му році. Секретар скарбу заявив, що члени Конгресу повинні читати не тільки листи від своїх виборців, які не хочуть збільшення податків, але повинні також дивитися на це, що діється з економікою ЗДА. Коли інфляція обезцінить долар на 5.5 відсотка в одному році, казав Фавлер, то перестануть жити американська родина втратить від такої інфляції більше, ніж вона втратила б від збільшення податків на 10 відсотків, як цього домагається Уряд. Фавлер пригадав інфляцію під час війни в Кореї на початку 50-их років. Уряд пропонує збільшити податки на 10 відсотків від теперішніх прибуткових податків, що становитиме один відсоток всіх прибутків платників податків.

#### Донька Раска одружилась з негром

Пало Алто, Каліфорнія. — 18-річна донька державного секретаря Діна Раска Маргарет Елізабет 21-го вересня вийшла заміж за 22-річного лейтенанта летунства негра Гая Джібсона Смита. Молодий закінчив Джорджтаунський університет у Вашингтоні, де студіював історію. Тепер чекає на покликання до військової служби. Представник його родини заявив, що він буде вичасти лети на гелікоптері, а після того буде призначений до В'єтнаму. Пані молодша продовжує вивчати студії в Стенфордському університеті, куди вона вступила минулого року востаннє. Родина молодого належить до Єпископальної Церкви, а молодий до Пресвітеріанської. На вінчанні в церкві були присутні 50 осіб. Державний секретар Раск привіз свою доньку перед вівтарем, а передав її молодому. В церкві могли бути гості, які

#### ЗДА готові припинити налети у В'єтнамі, якщо це започаткує мир

Об'єднані Нації. — Артур Голдберг, америкаанський посол в Об'єднаних Націях, започаткував у четвер 21 вересня ц. р. дебати на Генеральній Асамблеї великою промовою, найбільшою суттю якої було ствердження, що ЗДА готові припинити бомбардування Північного В'єтнаму, якщо відстануть заперечення, що тоді Північний В'єтнам дійсно засяде за конференційний стіл та що мирові переговори не будуть комуністами використані тільки для скріплення їх військових сил. Голдберг хотів дістати відповідь на сумнів, чи припинення налетів проти Північного В'єтнаму „може” довести до переговорів, чи таки „доведе”. Він хотів теж почути від прихильників Північного В'єтнаму, що у випадку припинення Американо його бомбардування — вони вживуть своїх впливів у Північному В'єтнамі, щоб спонукати його до мирових переговорів. А. Голдберг заперив, що ЗДА не змагаються до розв'язання в'єтнамської проблеми війною та що здають собі справу, що розв'язка цієї проблеми повинна бути політична. ЗДА — говорив А. Голдберг — можуть погодитися на скликання нової Женевської конференції, як у роках 1954 і 1961, або на підготовку мирових переговорів дипломатичним шляхом. Вимагає, щоб ЗДА знали заздалегідь, що мирові переговори не будуть тільки притомкою до скріплення комуністичних збройних сил, стоїть у зв'язку з сумним президентом, коли-то переговори в Панамунджоні з комуністичною Північною Кореєю тривали два роки. У промові Голдберга не було вимоги, щоб разом із припиненням американських налетів проти Північного В'єтнаму — той останній також зменшив свої воєнні зусилля, — як цього раніше домагалися американці. Зате покладає натиск на гарантію, що припинення тих налетів стане дійсно вступом до мирових переговорів. Голдберг застерігся на вступі своєї промови, що він не заторкуватиме всіх справ із денного порядку Генеральної Асамблеї. Проте важку частину своєї промови присвятив також Середньому Сходу. Він критикував арабські країни, які не хочуть виритися принципу, що формально все ще існує війна між ними й Ізраїлем, не хочуть визнати права Ізраїлю на державне існування ані міжнародного принципу про свободну мореплавбу на всіх водах у світі, але так само критикував Ізраїль, якому закинув „засліпленість” перемогою й нехтування інтересів арабських сусідів. Голдберг ствердив, що в справі Єрусалиму теж не може бути „односторонньої розв'язки”, а тільки його статус має бути визначений за загальним порозумінням. Зрештою, Голдберг признав, що замирення між Ізраїлем та арабами займе довгий час, бо в обох сторонах „немає волі до миру”. Промова Артура Голдберга була втримана у примирливому тоні й негайно знайшла схвалення збоку британського міністра закордонних справ Джорджа Брауна. Французький міністер закордонних справ Моріс Куве до Мюріаль заявив, що він докладно перестудіює промову Голдберга, а совєтський міністер Андрей Громико коротко заявив журналістам, що у тій промові „немає нічого нового”. Громико заповів свою промову на п'ятницю 22 вересня, але найперші коментарі ставляться песимістично до справи замирення, однак у В'єтнамі як на Середньому Сході, незалежно від примирливої промови Артура Голдберга.

#### Бритійський уряд зазнав нової прикрої невдачі

Лондон. — Бритійський уряд Гарольда Вільсона зазнав у четвер 21 вересня ц. р. прикрої невдачі, коли в обох округах, в яких тоді відбулися доповняльні вибори, виграли консерватисти. Вибори в університетському місті Кембриджі не принесли несподіванки, бо консерватисти завжди були там дуже сильними, зате дуже болючою для Партії Праці була програ в окрузі Вест Болтвестов, де Партія Праці вибиравла свого репрезентанта до палати громад у всіх виборах від 1929 року. Тепер виграє там 34-річний консервативний діяч, член дирекції одної рекламної компанії Фред Сильвестер. Щоправда, він виграє більшість тільки 62-ох голосів, діставши 6,652 голоси проти 6,590, які впади на соціалістичного кандидата. Але факт, що водночас кандидат Ліберальної партії дістав 4,105 голосів і що багато дотеперішніх прихильників Партії Праці взагалі воліли не голосувати, став новим доказом на упадок впливів соціалістичної Партії Праці. Головною причиною такого поважного звороту в настроях британського громадянства є надзвичайно прикий зріст безробіття. Воно може дійти в найближчу зиму до одного мільйона осіб і люди загально оскаржують уряд Партії Праці, що він спричиняє безробіття невідповідальними соціалістичними реформами. Все одно, уряд Гарольда Вільсона розпоряджає більшістю 86 голосів у палаті громад і може розписати нові вибори щойно у 1971

● Директор єгипетської радіостанції Ахмед Сасд, приятель президента Насера і його головний пропагатор, став Насером невинуватим, бо не перетнув струну в демагогічних атаках не тільки проти Ізраїлю, але й Америки, Британії і Західної Німеччини. Тому йому „порадили” подати до дімів, а на його місця призначили спокійнішого й більш поміркованого Ахмеда Арука. Арабське радіо з Каїро обслуговує мільйони арабів цілого Близького й Середнього Сходу.

#### Шпигун, що втік з англійської в'язниці, опинився у — Москві

Москва. — В жовтні минулого року втік з в'язниці в західній частині Лондону Джордж Блейк, колишній британський віце-консул в Сеулі, Південна Корея, та згодом старший службовець у розвідному відділі британців у Західному Берліні. Бувши на тому становищі, Блейк видав Совсам — між іншим — списки всіх британських агентів у Східній Німеччині та, мабуть, і в інших країнах, як також багато інших дуже важливих інформацій військового й політичного характеру. Джорджа Блейка засуджено на 42 роки в'язниці з яких відсидів 6 років. Його втеча дала поштовх до гострої публічної критики на адресу системи британських в'язниць. Тепер стверджено, що Блейк перебуває в Совєтському Союзі. До ствердження цього факту причинилось з'ясування, що це дійсно Син Блейк, якого пошукують ірландські власті. Бритійські власті з різних сторін дістали вже багато відомостей, що втечу Блейка насправді підготувала совєтська амбасада в Лондоні.

#### Президент УНР і провідні діячі УНРаді планують зустріч з громадянством в Нью Йорку в жовтні

Нью-Йорк. З поінформованих джерел подають, що на кінець жовтня планується зустріч Президента УНР в екзилі та провідних діячів Державного Центру з громадянством. У зустрічі мали б взяти участь президент УНР в екзилі Микола Лівіцький, віцепрезидент проф. Микола Степаненко, голова Української Національної Ради

д-р Яків Маковецький, голова Виконавчого Органу УНРаді д-р Атанас Фіголь, який минулого тижня приїхав до Нью-Йорку та виїхав на відвідини в Канаді, й інші провідні діячі Державного Центру. Вони приїдуть до Нью-Йорку у зв'язку зі Світовим Конгресом Вільних Українців, що має відбутися від 12 до 19-го листопада ц. р.

#### УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІЙ СВІТІ

##### СТЕМФОРДСЬКИЙ ВІДЛІК ЗАІНАВГУРСУ АКАДЕМІЧНИЙ РІК В НЬО ЙОРКУ

Нью-Йорк. — У неділю, 24-го вересня, до Нью-Йорку завітатиме Стемфорський Відлік Преосв. Йосиф Шмонюк, який о год. 12-й вполудне відправити у церкві св. Юра Божественну Літургію в наміренні української студентської молоді, інаугуруючи в цей спосіб академічний рік 1967-68. Після Богослуження відбудеться в аудиторії школи зустріч Відлики із студентами.

##### ЦІСІ СУБОТИ В НЬО ЙОРКУ ГАБІЛІТАЦІЙНИЙ ВИКЛАД Д-РА ІГОРЯ СОНЕВІЦЬКОГО

Нью-Йорк. — Цієї суботи, 23-го вересня, тут в залі Українського Інституту Америки відбудеться о год. 5-й по полудні габілітаційний виклад д-ра Ігоря Соневицького, аспіранта на докторську музикуології Українського Католицького Університету в Римі. Темою викладу буде: „Життєвий шлях та творчий шлях Нестора Нижанківського”. Врочистість переведуть, з доручення Блаженнішого Верховного Архiepіскопа і Кардинала Йосифа Сліпого професори УКУніверситету, що проживають у ЗДА: д-р Василь

##### ПРОФ. ВОЛ. ЖИЛА ПРОМОВАНІ НА Д-РА ФІЛОСОФІ

Мюнхен. — У понеділок, 18-го вересня, тут у будинку Українського Вільного Університету відбулася церемонія промови відомого нашого науковця, професора коледжу в Тексасі, Володимира Жили, на д-ра філософії. Тема його докторської дисертації: „Іван Франко як дослідник української церковно-полемічної літератури кінця XVI — початку XVII ст.с.”

##### ЩЕ ПРО АВДІСНІЦЮ В ПРЕОСВ. Я. ГАБРА

У дописі д-ра Романа С. Голіата про конференцію українських професійних товариств в Нью-Йорку, надрукований в „Свободі” з 20-го вересня, трапилася неточність у згадці про відвідини на авдіснці представників цих товариств у Відлики Ярослав Габра в Шиняго. В тій авдіснці взяли участь д-р Степан Ворох, д-р Мирон Зарицький, д-р Ахіль Хрептовський, інж. Роман Гайбей, інж. Ярослав Струтинський, проф. д-р Ігор Микитюк та інж. Степан Курюпась.

#### НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ (Що пишуть комуністичні газети в Україні)

##### НАГАДУЮТЬ ПРО ЗАБОРОНЕНІ П'ЄСИ МИКОЛИ КУЛІША

Хоча видатного драматурга, зліквідованого більшовиками, як і керівника „Березоли” Леся Курбаса, також зліквідованого ними ж, час до часу згадують у київській пресі, однак така „регібілітація” нічого не дає, ані мертвим, ані живим. „Культура і Життя” з 14 вересня писала: „Особливо негативною оцінку дістали поставлені Курбасом у „Березолі” п'єси М. Куліша „Народний Малахій”, „Мина Мазайло”, „Маклена Граса”. Очевидно, як названі п'єси, так і їх єдина інтерпретація на сцені „Березоли” справді не позбавлені були істотних вад. Але чи справедливо цілком вилучити ці талановиті твори з історії радянської драматургії і театру, навіть не вдаючись до їх глибокого ідейно-естетичного аналізу? Драматургічна спадщина М. Куліша це й досі чекає на серйозне об'єктивне дослідження”.

##### ЦІНА ВИМУШЕНОЇ КІЛІВНИ...

По всій Україні у більшості містх центральні комітети областей і районів скликають людину на різні „представничі мітинги”, з нагоди наближення 5-річчя „великого жовтня”. У Донецьку під час такого мітингу біля „могили загиблим у боях за Донбас”, всі були змушені кланьтися „Радянська Україна” з 12 вересня писала: „Після урочистої кланьти всіх присутніх на вірність рідній Вітчизні, лєнінській партії, справі комунізму, біля підніжжя пам'ятника поклали вінки”.

##### СЕКРЕТАР ЦК КПУ А. СКИВА ВИСТУПІВ У МОСКВІ

На „урочистому ввечері, присвяченому УССР”, що відбувся в Москві, в Кремльському театрі, А. Скиба задав довгий звіт, суть якого зводиться до такої згадки („Молодь України”, з 13 вересня): „П'ятдесят років український народ живе і працює під зором Радянської влади. Комуністична партія і Радянський уряд високо оцінили вклад Української РСР в справу комуністичного будівництва. Україна нагороджена двома орденами Леніна. Цієї ж високої нагороди удостоїли майже всі області республіки, багато промислових підприємств, колгоспів і радгоспів. Український народ в нерухомих союзі з російським народом, усіма радянськими народами — братами здобув своє щастя і свободу і він робитиме все для того, щоб всемірно розширяти і зміцнювати цей священний і благодійний союз”.



## СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly \$5¢.

Address: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

## Однобокий песимізм

Усі три головні особи в Об'єднаних Націях вдарили в минулий вікторок на відкритті 22-ї сесії Генеральної Асамблеї — у глибоко песимістичний тон. Генеральний секретар У Тант у своєму виступі за останній рік, президент 21-ї Генеральної Асамблеї Абдул Рахман Паджаз з Афганістану у своїй вступній промові і новий президент, румунський міністр закордонних справ Корнеліу Манеску у своєму інавгураційному виступі, — всі вони характеризували сучасну міжнародну ситуацію у чорних барвах, покладаючи на факт розв'язування міжнародних проблем війнами, як у В'єтнамі й на Середньому Сході.

Все ж та песимістична оцінка тільки в малій частині правдива, і стосується вона іншого джерела поганого міжнародної ситуації, аніж його бачать У Тант та афганський і румунський дипломати. Всі вони три своїми симпатіями куди ближчі до комуністів у В'єтнамі й арабів на Середньому Сході, аніж до становища Америки в обох тих проблемах. Всі вони три, перебуваючи в Нью-Йорку, бачать перед собою тільки Америку, як ніби відповідальну за зло, що діється у В'єтнамі, й за спротив Ізраїлю привертати ту саму ситуацію, яка й довела до війни в червні цього року. З усіх отих трьох державних мужів не впало ні одного слова з засудом кривавого комуністичного терору супроти невинних цивільних осіб у Південному В'єтнамі, з засудом Москви за нацьковування Єгипту і Сирії проти Ізраїлю.

Коли взяти на увагу, що за останніх 20 років, крім Куби, комунізм не прийшов до влади ні в одній іншій державі у світі; що той самий Корнеліу Манеску не хоче сліпо виконувати диктат Москви, яка підготовляється до відзначення 50-их роковин "великої жовтневої революції"; що протягом двох років у В'єтнамі комуністи не здобули ні одної перемоги і що пропала їх надія на завоювання півдня Азії; що в комуністичному Китаї поглиблюється хаос і внаслідок того зменшилися шанси прийняття його до ОН; що експортування кубинської революції до країн Південної Америки зустрічаєшся поразками сильнішого спротиву, — то, може, об'єктивна ситуація не така вже безнадійна. А коли глибокими песимістами є румунський комуніст і два азійські пацифісти — то, може, власне в цьому й доказ щонайменше тенденційної однобокості їхньої оцінки.

## У відповідь нарікайлам

Тема, яку затаркуємо, надавала б більше на веселий фейлетон, ніж на редакційний коментар. Проте, гумор часом — як висловився один американський рецензент — є занадто серйозною справою, щоб його залишати самим тільки гумористам. До такого "серйозного сміхотворіння" належить у нас справжня манія нарікань, що з черги витворила цілу партію нарікайлів. До якого абсурду це все доводить може послужити приклад з одним нашим земляком, що приїхав з "тамтого боку" на відвідинах своїх кривих в Америці. Він твердить, що при кожному, чи майже кожному зустрічі його давні знайомі насамперед нарікають на Америку, описують не залишають сухої нитки на нашій місцевій громаді та її дітях і у висновку заявляють: "Чого будеш вертатися назад, що там будеш робити, лишається у нас!"

Ніхто не твердить, що в нас немає причин до нарікань. Вони всюди існують, і добре, що з недовольства. Немає бо на світі нічого досконалого і немає межі для поліпшення. Недовольства з існуючого стану завжди було причиною змін, але не завжди змін на краще. Це буває так, коли нарікайла самі не мають якоїсь конструктивної програми і нарікають, щоб нарікаючи, щоб наріканнями виправдувати власну бездіяльність.

У нашій громаді неперервними наріканнями ми самі копаємо собі могилу. Своїми безконечними наріканнями на стан у наших церквах і громадах, своїми лайками на церковних і громадських діячів ми не тільки не заохуємо, але, навпаки, відштовхуємо нашу молодь від українства взагалі. Що більше, навіть багато з тих наших молодших громадян, які досі були активними, починають чораз глибше сумніватися в доцільності своєї праці в громаді, що віддаються їм лайкою.

Недалеким уже Світовий Конгрес Вільних Українців, що має відбутися в Нью-Йорку в половині листопада, повинен стати доброю заохотою для перевірки такого стану в нашій громаді. Роками нарікаємо одне на одного з таким завзяттям, що й про наших ворогів забуваємо. Може б так тепер, з нагоди Світового Конгресу, ми наші нарікання, якщо вже не можемо їх позбутися, бодай супроводили посиленою діяльністю та збільшеною жертвенністю. Всі ми майже щоденно зустрічаємось з нарікайлами. Їх було б куди менше, якби кожен із нас у відповідь на нарікання спитав такого нарікайла, що він зробив, скільки він пожертвував.

## ДЕ ГОЛЛЬ І ПОЛЬЩА

Бордо. — Під час своєї недавньої подорожі до Польщі президент Франції промовляв до польського народу взагалі, не тільки до її комуністичного уряду. Щоб показати особливу прихильність Франції до боротьби поляків за незалежність і відірвати політику Франції від політики інших держав у польському питанні, де Голль заявив: "Франція завжди хотіла, щоб була Польща. Інші не хотіли". До цих "інших", згідно з теперішнім настроєм де Голля, належать Британія та ЗСД. Нічого й додавати, що Німеччина та Росія — царські й комуністична — не бажали незалежності Польщі. Про ЗСД і Британію цього не можна сказати.

У своєму житті де Голлеві довелося практично ознайомитися з польською проблемою і активно допомагати полякам у їх боротьбі за державність. При тому де Голль мав нагоду децю довідатися і про Україну, "нову націю", що заявила свої права на незалежність у воєнній першій світовій війні.

В липні 1918 б., коли перевага західних держав у війні проти Німеччини швидко більше виявлялася, у Франції, під командуванням генерала Юзефа Галлера почало творитися польське військо, щоб битися проти центральної держав за відновлення незалежності Польщі. 28-літнього офіцера французької армії Шарля де Голля, що був перед тим у німецькому полоні, приділено до 5-ї дивізії польських стрільців, зорганізованої у Франції. З армією ген. Галлера сотник де Голль був перевезений у травні 1919 р. до Польщі.

Польські дипломати в Парижі були захоплені величкими частям своєї країни: протягом півтора року (березень 1917 — листопад 1918) упали три імперії, що в кінці 18 віку розділили її: Польщу, Росію, Австрію і Німеччину (колишня Прусія). Польські політики у Варшаві й Парижі вели пропаганду, мовляв, відновлена Польща буде "забороненою західної цивілізації" проти більшовицької загрози і союзницею західних держав проти відновлення німецького милитаризму.

Ця пропаганда знайшла добрий ґрунт у Франції. Прем'єр Клемансо і маршал Фош готували інтервенцію проти більшовицької Росії; Польщу вони вважали за головну силу в боротьбі проти більшовизму.

Армія Галлера, зформованої у Франції, французький уряд допоміг переїхати в Польщу в ті дні, що вона буде битися за повалення більшовицького режиму в Росії. Але сталося інакше. Польський уряд не мав наміру в 1919 році починати війну проти більшовицької Росії. Польські провідники поставили тоді собі завдання, що перекреслює план боротьби проти більшовизму. Армію Галлера послали проти українців, проти Української Армії, що обороняла рідну землю проти переважних польських сил від листопада 1918 року. Поляки представили в Парижі

свою агресію проти України, як війну проти "більшовицьких банд"...

У травні 1919 р. вся Наддніпрянська Україна горіла у вогні масових повстань проти більшовицького окупанта. Армія УНР, що опинилася над Збручем, почала успішну атаку проти російської червоної армії.

У той час сотник де Голль, бувши в рядах польського війська, допомагав полякам руйнувати українську бойову силу, що з величезними жертвами ставила спротив більшовицькій агресії. Де Голль перебував у польській армії до жовтня 1920 року. Він бачив, як у липні 1920 року Польща стояла на порозі катастрофи: червона армія була під Варшавою. Поряд з поляками билася козацька армія УНР.

Польські провідники не розуміли своєї фатальної помилки — своєї агресії проти України в 1919 році. Розумна політика могла б об'єднати польські й українські сили проти більшовицької Росії і не дати вирости знову російському імперіалізму. Але польська романтична зажерливість зруйнувала українську армію і поставила саму Польщу на край безодні влітку 1920 року.

Мені довелося розмовляти з одним полковником польської армії в Лондоні. Він згадував 1918-1919 роки і з гірким жалем нарікав на тодішніх польських провідників:

"Коли б ми тоді дійшли до згоди з українцями, то разом могли б узяти Москву"... Я нагадав цьому польському патріоту деякі факти з нашої боротьби за державність у 1919-1920 роках. Коли об'єднані армії Соборної України в другій половині 1919 року билася проти російського більшовицького війська, то поляки, в міру нашого руху на схід, захоплювали збройною силою повіт за повітом, Волинь.

Політичний центр УНРСпівбуди в Кам'янці на Поділлі був у той час під постійною загрозою польської агресії; поляки могли відомитися продовжити термін демаркаційної лінії по лінії Збруча і вдарити на Українську Народну Республіку. Польський уряд робив усе можливе для того, щоб знищити українську державність, бо сподівався поділитися українською землею з Росією: мовляв, немає України, є тільки Польща і Москва.

Ця короткозорна політика польських провідників не дала Польщі тривалих успіхів, миру і безпеки. Опинившись між двома могутніми державами, Росією та Німеччиною, польський уряд пробував "пактом про неагресію" з Гітлером урятувати Польщу. В 1938 р. польський уряд взяв участь у розборі Чехо-Словаччини, відірвавши собі малу частину "Закарпаття". Але це була конвульсія без ладу і складу.

З великими труднощами Польща врятувалася від комуністичного поневолення в 1920 році. Але не надолго. В 1944 році Польща стала

М. І. Мандриха

## ФІНЛЯНДІЯ І СІБЕЛІОС

(До статті М. Л-ого: "Що вчинила одна книжка", "Свобода", ч.ч. 154, 155)

Цікава стаття п. М. Л-ого оживила в мені ідею, яку я пишу в душі понад півстоліття. Симфонія Сібеліуса "Фінляндія" справила колись на мене незабутнє враження. В цій симфонії, коли я слухав її перший раз, я побачив цілу Фінляндію з її дісами, озерами, дикими пущами, з її містами, селами, полями, з її людьми. До мене шуміли ті ліси, гриміли водоспади, били громи й блискавки. Переді мною проходила довга історія країни з її успіхами й поразками, з радощами й печальми — з її твердим кроком уперед. Сібеліос втілює те все в суворій й величній акорди, живій, немирущій.

Таке захоплююче враження справляла на мене ця симфонія кожний раз, коли я її слухав. І мені з першого ж разу забажалося з непереможною силою, щоб в Україні з'явився композитор — музикант, рівний Сібеліосові або навіть більший за нього, щоб дав нам безсмертну симфонію — "Україна". Бо ж історія України, її протистори, її душа мають куди багатіше скарби для музики.

Через музику Сібеліоса Фінляндія стала близькою цілому світові, увійшла, як дорогий і багатий гість, у кожну культурну хату. Фінляндія співає в кожній хаті на земних просторах від сходу до заходу сонця, бо музика не знає лінгвістичних меж, не знає державних кордонів. І я очікував з надією всі ті півстоліття, що от-от з'явиться український музикант і дасть нам і цілому світові таку симфонію, яку дав Фінляндії її музичний геній, Сібеліос.

Але мої надії були даремними. Багато ми мали і масових видатних музикантів-композиторів, але жадному з них не прийшло до його творчого духу бажана мною ідея. І тому ми й Україна залишаємось в музичному світі бідними сиротами.

Щоб нагадати нашим музикантам, сучасним і майбутнім, згадати у них надхнення, я написав в 1960-61 р. поему "Поезія вірменів і дерев'яних літ (Україна)", яку назвав симфонією. В 1961 р. вона увійшла в мою збірку "Симфонія віків", а також видана була окремою книжкою. І я був дуже втішений, коли дістав кілька відгуків і навіть повідомлень про намір взятися до композиції. Час проминуло вже шість років, але цей час не є надто довгим для такої музичної праці. Може хтось і десь уже пише музику. В

об'єктом політики Москви. Теперішня польська "народна демократія" — це найвірніший сателіт Росії. Початок розвитку, що довів Польщу до такого положення, має коріння в безглузді політиці польських вождів в рр. 1918-1919.

Чи зрозумів молодий сотник де Голль тодішній поділ Польщі, коли в жовтні 1920 року ввійшов з тієї країни?

Vіator

Україні, в теперішніх умовах, найбільший геній не може й написати, бо примушений буде всунути й московський балабайку. У вільному світі, в здоровій, не затруєній випарами неволі, атмосфері може виродитися симфонія України.

Я не дбаю про те, щоб моя поема стала лібреттом такої симфонії — я далекий від того. Так, як моя поема може бути недосконалою, як словесний твір, так вона ніколи не зможе заступити музичного твору, не маючи того папаша, який має музична симфонія, що відкриває шляхи через усі кордони та лінгвістичні бар'єри. Моїм єдиним бажанням є викликати з небути українського музичного генія, щоб дав те, що дав Сібеліос своєму народові, нам і всьому світові. Щоб ми і весь світ мали безмірну радість слухати нашу музичну поему, в якій би співала вся Україна від початків її історії, через всі віки аж до наших днів.

При цій нагоді згадую добрим словом Сібеліоса оціню поезію, яку я написав в лютому 1966 р. і яка вийде в третій том "Північного Сікка" (вільна для репродукції в інших виданнях):

## СІБЕЛІОС

Здається,  
душа нам спориднилась ліс...  
Ти слухав спів землі,  
стихній розмови.  
В містечках Фінляндії ти ріс,  
у народній снах  
безмежної любові.

Пі душа в піснях її лісів,  
А серце б'ється  
хвилями Іматри.  
В симфонії твоїй  
і гнів і спів —  
Твого народу Ніни,  
Вчора й Завтра.

Прорвуться часом в ній,  
як промінь з туги,  
Чайковського скрипки...  
В октавах говору  
основних пущ  
і срібних рік  
з озерами в розмовах.

Дух нації,  
що бився кривими в віках  
у гнізді й вірності Свободи,  
В величчя гнізді,  
буря і гроза!  
Сплітас гнів і радість  
в тань мелодій.

У неби журавлі  
в затоки й до озер  
летять влітаючи  
і кидають гуси...  
Зливаєшся  
в божественний концерт  
Матері і Духу  
в невинних русі.

А на кордонах рідної землі  
Ти став незручно  
грізно ногою...  
Ніхто, ніхто,  
хвилю журавлі  
Сягнути за грань,  
поставивши тобою.

М. І. Мандриха

Диктаторський президент південно-азійської держави в Камбоджі, князь Нородом Шінганук, тому повів тепер кампанію проти комуністів в Камбоджі та проти втручання Комуністичного Китаю в справу Камбоджі, бо переконався, що комуністи не мають шансів заволодіти в Південному В'єтнамі — стверджують знавці справ. Коли Шінганук зірвав дипломатичні зв'язки Камбоджі з З'єднаними Державами, то він одверто заповів, що Південний і Північний В'єтнам будуть з'єднані під владою північно-в'єтнамського ватажка Го Чі Мінга. Тепер він бачить, що — помилявся.

ЛИСТИ ДО РЕДАКЦІЇ

## Про критику в справі В'єтнаму

У "Свободі" з 16 вересня надруковано лист О. Самчука в справі виборів у В'єтнамі з найважчим і образливим закликом: "Він має відвагу називати ту сміховину демократією. Тоді напишіть, будь ласка, що то воно таке та демократія?"

Наприкінці листа п. Самчук кличе читачів до почуття патріотизму. Легко ховатися за таким кличем, але значно важче за нього боротися.

Фронт Національного Визволення у Південному В'єтнамі, або т. зв. "В'єтконг", так само, як в інших країнах підірвані комуністичні групи, є слуханим зброєю Китаю. Хто поставив зброю В'єтнамів, як не Москва та Пейпінг? Кожному "українському патріоту" ясно, що комуністи не будуть доставляти літаків і гармат не своїм людям.

Безперечно, серед мирного населення Південного В'єтнаму є жертви, як у всякій війні. Але забірають звідти регулярні північов'єтнамські війська та партійних організаторів, і війна там автоматично припиняється, американським військам нічого буде там робити, і Вашингтон забере їх додому.

Чому понад 800.000 комуністів в Індонезії фізично винищили населення? Чому невтральна Індонезія відклікує своїх дипломатів з Пейпінгу? Чому московські танки душили мирне населення у Мадягаскарі? Чому люди тікають з Східної Німеччини? Чому сотні тисяч католиків утекли з Північного В'єтнаму?

Тепер про вибори. Не можна ривати виборів у Південному В'єтнамі з виборами в СРСР. Там, завжди 99 відсотків "голосують" за один вихід, бо інших не може бути, а в Південному В'єтнамі їх було кілька.

Офіційні повідомлення говорять, що з усіх зареєстрованих виборців 83 відсотки голосували. Це становить приблизно 70% дорослого населення, себто старшого за 18 років, яких 8.500.000 із загальної чисельності 17 мільйонів. Таким чином це приблизно 56% потенційного електорату. У виборах 1964 р. в ЗСД, голосувало 62% всіх управленців.

Важливо, однак, не тільки це, а передусім те, що в в'єтнамці голосували в умовах терору, коли червоні робили на них напади, брали закладників, вели шалену пропаганду. Не зважаючи на все це, населення йшло до урн і клало в них свої картки. До того ж картки були відповідно надруковані, бо більшість населення неписьменна.

Незаперечним фактом є те, що населення Південного В'єтнаму поступово зближається до створення справжнього демократичного уряду, до системи демократії, не подібної до демократії американської або західноєвропейських держав. Серед азійських народів тільки японці мають добре організовану парламентарну систему, але треба знати, що

(14)

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ

ВНЕСОКУ

Михайло Данилюк

## ПОВСТАНСЬКИЙ ЗАПИСНИК

(60)

Крук розбудував табір Каменя. Там тепер уже понад сотня хлопців, а при спільних діях із Черником — вони вже мають до трьох сотень. У його таборі появилися професор Гнатів, Бригадір, що був бурмістром Крем'янця деякий час, доктор Борщ. Цей останній — придніпрянець, який сюди прибув після "прилучення" Західної України до УССР, працював у місцевій лікарні. Тепер повнівся раптом у лісі, але лікарським ділом не займається. Він один із найбільше впертих при спільних розмовах і не допускає до згоди. Камінь також скептично задивляється на об'єднання.

У розмовах все йшло гаразд, і єдиною перепорою стала назва такого військового об'єднання. Блакитний від своєї ОУН мав доручення добитися, щоб повстанські відділи називалися "Обороною України", а Крук від своєї ОУН СД дістав рішучі доручення, що всі мають називатися Українською Повстанською Армією. Він інформував Блакитного, що назву пе-

ребрано від отамана Бульби, який уже домовився з ОУН ДС і об'єднався. Вільний інформував, що справа з Бульбою — це неправда, хоч ніби десь там і мали говорити обидві ОУН та Бульба про такі справи. Він не має останніх вісток.

Назву УПА почали останніми тижнями чораз частіше вживати по відділах Крука. Вона видавалась Блакитному доцільнішою, як кожна інша, і Крук пригадував Блакитному, що на цю тему вони мали розмову ще минулого року і тоді Крук цій назві опонував. Тепер, коли він її признає — раптом Блакитний опонує, хоч й раніше підтримував. Взагалі з цією назвою нам щось не везе. Раз хочуть ті, а раз інші.

Справа, очевидно, не в назві, а в тому, хто кому підпорядкується. Чимало людей з обох сторін думає, що це дурна справа. Команда повстанського руху перейде раніше чи пізніше в руки тих, які зуміють тим рухом командувати, і опиняться серед військових фахівців. Але так не думали з одного боку Ілько, Камінь і Борщ, а з другого Хрін і Журба. Орлик і Скоб, як старі петлюрівці, думали, що назва УПА є доцільною, бо така назва вже була під кінець змагань першої світової війни, а команда перейде колишні у руки уряду УНР, який треба "зформувати спільними силами"...

Дискусії в таких розмовах затягалися і роз'ятрювали ще не загосні рани. Щоб не заводили їх аж на

такі шляхи — Блакитний запропонував укласти тепер угоду про співпрацю, створити спільний оперативний штаб, спільну підстаршинську школу і польову лікарню. Поки що можна й без назви або просто назвати таке об'єднання першим крем'янським повстанським загonom і чекати, поки обидві ОУН та Бульба ці справи вирішать десь на горі. Крук на це пристає. Дехто з обох сторін кривиться, але іншого виходу нема.

Вільний заявив, що він повністю такий хід справи підтримує. Блакитний жартує, що поїде до Рівного із пістолем, щоб "намовити" область. Журба сказав Блакитному, що така співпраця ні до чого не доведе і що "бандерівці вас з'їдять". Лисий вважає, що іншого виходу нема і що "хай бандерівці бояться, щоб їх не з'їли", бо у нас чимало кадрів, старшин, петлюрівців поміж них, і "раніше чи пізніше все перемелеться, а повстанські сили треба таки будувати спільними зусиллями".

Під кінець розмови Вільний дав "благословення" Блакитному продовжувати переговори. Блакитний хоче справу закінчити за тиждень і з тим таки їхати до Рівного, до інспекторату.

Під кінець нарад, аж увечері, переглянено справу постачання для табору Хрона. Блакитний видав "рознарядки" по районах. Крім цього поновлено доручення, щоб села якнайменше обтяжувати, а концентруватися в основному на державних маєтках,

так званих "штатсгутах", які є у заряді німців. Це має стати основним джерелом харчування.

Сотня, яку Блакитний перекине з терену до табору, приїде вивізувана в зброю і бойовий матеріал, але крім цього Блакитний перекине від Залізняка ще одного, "максима", а від Вихора і Нечая — десять легких кулеметів. Справа з амуніцією дещо покращалась, як селяни біля Рудки і Кокорова передали Блакитному сто тисяч набоїв після його промови на громадському вічі кілька тижнів тому. Загін і теренові боївки вже мають чораз більше німецької зброї, але запас амуніції малий. Все, як десь розіб'ють німецьку машину — зброї прибавляється. Вихор каже, що треба йти ще раз на Білокриницю або й на самий Крем'янець, брати їх штурмом уночі, щоб заслати німаків у підштанцях і щоб вони не мали часу вистріляти набоїв.

З дубенської сітки допомогою Блакитному в творенні спільної Команди південної Волині Котька. Однак, після смерті Ворона треба закріпити теренові боївки на Дубенщині. Блакитний пропонує провести рейд на Дубенщину одним або двома загонами. Білому ця ідея подобається і він, знаючи терен і попередні зв'язки, сам піде з такою групою. Рішено послати сотню за кілька днів. Котька поїде наперед підготовляти атмосферу.



# ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО ЛИСТОПАД! ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО СВІТОВИЙ КОНГРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ!

**АМБАСАДОР ССРС В ОН МИКОЛА ФЕДОРЕНКО** ВИСЛАВ до Ради Безпеки листа, в якому „протестує“, що в найближчу п'ятницю і суботу відбудеться у Вашингтоні конференція міністрів латино-американських держав у справі спільних заходів проти „експорту комуністичної революції“ з Куби. Федоренко заявляє, що Куба буде користуватись „наданою всебічною допомогою з боку ССРС, без уваги на „імперіалістичні“ зацікавлення Держав, які ніби будуть країни Латинської Америки.

З нагоди вінчання нашої доньки  
**ХРИСТИНИ МАРТИ ІРЕНИ БАРАГУРА**  
з  
**ІГОРЕМ СТЕПАНОМ ДЯКУНЧАК**  
яке відбулося на „Союзівці“ дня 9-го вересня 1967 р.  
й яке поблагословило  
Блаженство Верховний Архієпископ  
Митрополит ІОСИФ Кардинал СЛІПІЙ  
20.00 доларів  
на Український Католицький Університет у Римі  
складають  
Марія і Володимир БАРАГУРА  
Нью Йорк

**КРАІВНИЙ КОМІТЕТ в ЗДА**  
ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 25-РІЧЧЯ СТВОРЕННЯ  
УКРАЇНСЬКОЇ НОВАТОРСЬКОЇ АРМІЇ  
в НЬО ЙОРКУ, Н. Й.  
запрошує Українське Громадянство на  
**СВЯТОЧНИЙ БЕНКЕТ**  
ПРИСВЯЧЕННИЙ 25-РІЧЧЮ УПА  
що відбудеться  
в суботу, 21-го жовтня 1967 року  
в НЬО ЙОРКУ, Н. Й. в ГОТЕЛІ КОМОДОР  
42nd Street and Lexington Avenue  
о год. 7:00 вечора.

**„НЕДОСЯЖНІ“**  
Героїчна драма на 4 дії, з трьома виставними  
картинами — нова п'єса Леоніда ПОТАПКА  
буде показана  
ТЕАТРОМ у П'ЯТНИЦЮ під керівництвом  
ВОЛОДИМИРА ШАШАРОВСЬКОГО  
в неділю, дня 22-го жовтня 1967 року  
о год. 8-й вечора  
в ЗАЛІ „FASHION INSTITUTE“  
225 W. 24th St., між 7 і 8 Ave. в Нью Йорку  
Прохаймо Українські Організації та Товариства не влаш-  
товувати в цих днях нічого, а тим самим дати змогу шир-  
шому колу українського громадянства великого Нью  
Йорку та Метрополісу, взяти участь в цих імпрезах для  
гідного відзначення 25-річчя створення УПА.

**КРАСВА КОНФЕРЕНЦІЯ**  
ОДНОДУМЦІВ ОРГАНІЗАЦІЙ УКРАЇНСЬКИХ  
НАЦІОНАЛІСТІВ, закордонном (ООНУЗ)  
— відбудеться —  
в неділю, 8 жовтня 1967 р. в Нью Йорку  
з такою програмою:

1. Відкриття. 2. Вибір Президії і Комісії: політичної, ор-  
ганізаційної, фінансової, мандатної. 3. Відчитання прото-  
колу з попередньої Конференції. 4. Звіт з діяльності По-  
літичної Ради: звіт Голови, звіт Фінансового референта.
  5. Звіт Контрольної Комісії. 6. Дискусія над звітами.
  7. Прийняття пропозицій Комісії. 8. Вибір Політичної  
Ради і Контрольної Комісії. 9. Різне. 10. Закриття.
- Після конференції, о год. 5-й веч., „Пролог“ влашто-  
вує „Вечір політичної дискусії“ при перекладі в Україн-  
ському Інституті Америки при 5-й Евеноу і 79-й вул.,  
на який запрошуються всіх учасників Конференції  
ООНУЗ.

Доповіді виступають:  
1. М. Лебедь: Двадцять років пізніше (В роки-  
вини створення УПА).  
2. Р. Лыницький: Тенденції розвитку сучасного сві-  
ту і українська політика.  
3. В. Маркус: Проблеми збереження українського  
етносу.

В суботу, 7-го жовтня, (напередодні Конференції)  
відбудеться з'їзд цілого нашого середовища.  
Політична Рада ООНУЗ в США

Об'єднання Українців „Самопоміч“, Відд. у Філадельфії,  
Па., повідомляє ВШ. Члени і всіх зацікавлених україн-  
сько-американських Громадян, що в дні 29-го, 30-го  
вересня і 1-го жовтня 1967 р. організує

**ТРИДЕННУ ПРОГУЛКУ ДО МОНТРЕАЛЮ НА**  
**СВІТОВУ ВИСТАВУ — ЕКСПО 67**  
Копія подорожні комфортабельним автобусом з обо-  
родні 25 дол. від особи. Нічліги зарезервовані серед укр.  
родити по 5 дол. від особи за ніч, або в готелі дорожче.  
Від'їзд автобуса з-під дому ОУА „Самопоміч“, 4814  
Н. Брод вул. в четвер, 28-го вересня 1967 р. о год. 9:30  
вечора.

Зголошення з оплатою 25 дол. від особи та 5 дол. як  
депозит на замовлені нічліги — приймається до 26-го  
вересня: в урядових годинах у приміщенні Т-ва і Кред.  
Кооперативи „Самопоміч“, в краніції „Оріон“, 4925 Олд  
Йорк Рд., в УСО „Тризуб“ і в Укр. Амер. Клубі, 847-51  
Н. Френклін вул.

З огляду на обмежену кількість ще вільних місць  
в автобусі, просимо поспішити з зголошеннями, щоб  
запевнити собі місце.  
**КОМІТЕТ**  
Перед закриттям ЕКСПО-67, дня 27-го жовтня 1967  
р. — це одинока й остання нагода в цьому році — вигід-  
но й дешево в присміяй товариській атмосфері відвідати  
цю найбільшу світову виставу — з нагоди 100-річчя  
Канади.

**„FASHION INSTITUTE“**  
225 W. 24th St., New York, N.Y.  
Субота, 30 ВЕРЕСНЯ 1967 р.  
год. 7:30 веч. точно!  
Квитки в ціні 5.00 і 3.00 дол. набувати  
в „АРЦІ“, „ЕКО“ і „СУРМІ“.  
В день Концерту від год. 6:00 веч. при касі.

## Перед концертом на пошану Верховного Архієпископа Кардинала Сліпого

Заповіджений Громадян-  
ським Комітетом Ювілейний  
Концерт на пошану Його  
Блаженства Верховного Ар-  
хієпископа — Митрополита  
Кардинала Кир Іосифа, що  
відбудеться в Філадельфії 24  
вересня в залі Дівоного Гай-  
скулу — викликує велике  
зацікавлення серед грома-  
дянства і своєю метою і про-  
грамою. Вона за виїмком  
святочного слова, яке „виго-  
лосить“ о. д-р Іван Гринько,  
та деклямації артиста Я. Пі-  
лот-Рудакевича, цілком му-  
зична, увиконанні трьох со-  
лістів та мішаного хору „Ко-  
бзар“. Особливо з зацікав-

ленням очікується виступу  
(перший раз у Філадельфії)  
баритона Андрія Добрянсь-  
кого, минулого року члена  
об'їздної Компанії Метропо-  
литен Опері. Він виконає  
арії з опер двох сучасних у-  
країнських композиторів:  
Данькевича „Богдан Хмель-  
ницький“ та з опери Угли-  
цького „Відьма“. Другим  
вокальним солістом концер-  
ту буде сопрано Євгенія Ва-  
силенко, яка перейшла во-  
кальний вишкіл у Фіделе-  
фійський Музичний Акаде-  
мії (Коледж), в класі Марії  
Сокіл — виконає таір відпові-  
даючий ідеї концерту, а саме

**ЗАХОДОМ ОБ'ЄДНАННЯ ГРОМАДСЬКОГО КОМІТЕТУ**  
**УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ СТОЛІЧНОЇ**  
**ОКРУГИ ОЛБАНІ, Н. Й.**  
— відбудеться —  
в суботу, 30 вересня 1967 року  
о год. 7-й веч. в готелі Шайн Тен Айк  
87 State Street, Albany, N.Y.  
**ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ**  
З НАГОДИ ВЕЛИКИХ РОКОВИН  
50-РІЧЧЯ  
УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РЕВОЛЮЦІЇ  
і 25-РІЧЧЯ  
УКРАЇНСЬКОЇ НОВАТОРСЬКОЇ АРМІЇ  
В МИСТЕЦЬКІЙ ЧАСТИНІ ВИСТУПЛЯТЬ:  
3 Торонто — КВАРТЕТ „ВЕРХОВІНА“, під мистецьким  
проводом ОЛЕНИ ГІВОВИЧ.  
3 Англії — відомий на континенті співак — бандурист  
ВОЛОДИМИР ЛУЦІВ.  
3 Олбані — концертна співачка МАРТА КОПАЧ-  
ГРЕЧАНІН.  
Американський гімн відіспіває АННА БАЗАР.  
Фортепіанний супровід проф. ІРИНА ЗАЙЧКІВСЬКА-  
ГАВРИЛЮК.  
Після бенкету — ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ  
і виступами сучасної танцювальної групи  
„ВЕРХОВІНА“ з Вольфганга, Н. Й. під кер.  
МИХАИЛА САВКОВА.  
Квитки можна набути в Івана Романюшина. Замов-  
лення слати до 27-го вересня ц. р. тел. 1 (518) 272-0843  
83 — 3rd Street, Troy, N.Y.

**НОВИЙ ФІЛЬМОВИЙ СЕЗОН 1967-68**  
в ІРВІНГТОНІ — НЬОАРКУ, Н. Дж.  
Grove International Theatre, 346 — 16th Ave. 372-7833  
Ще три останні дні: п'ятниця, 22-го вересня — два сесі-  
си: год. 7-ма і 9-та веч., субота і неділя, 23-го і 24-го  
вересня — 5 сесій: год. 1:00, 3:00, 5:00, 7:00 і 9:00 веч.  
Два прекрасні українські кольорові фільми  
з англіїзованими надписами:  
**Тіні Забутих Предків**  
**Карпатський фестиваль**

**3-й Курінь УПС „Лісові Чорти“**  
пригадують, що вже пора виготовляти костюми, бо  
11-го листопада 1967 р. в Нью Йорку відбудеться  
**„ТРАДИЦІЙНА КОСТЮМІВКА Л. Ч.“**  
Просимо слідкувати за дальшими подробицями в оголошеннях.

**Карпатський Лещетарський Клуб — Нью Йорк**  
**Т-во Українських Інженерів — Метроп. Відділ Нью Йорк**  
і запрошені Відділи: БОФАЛО, БОСТОН, ФІЛАДЕЛФІЯ,  
СИРАКУЗИ, ВАШІНГТОН, Д.К.  
просять своїх Членів-Інженерів з Родинами і Прихильників з Родинами  
та усю студіючому Молодь на  
**ТРАДИЦІЙНУ**  
**ОСІННЮ ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ**  
що відбудеться  
в днях 7-8 жовтня 1967 року на СОЮЗІВЦІ  
ПРОГРАМА ЗУСТРІЧІ:

|                     |                                                                                                                     |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Субота, 7-го жовтня | Год. 9-та — Весела програма.<br>Год. 10-та веч. — Танці при оркестрі<br>В. Гринька.                                 |
| Неділя, 8-го жовтня | Служба Божа в Каплиці Союзівки.<br>Спільний обід.<br>Продовження тенісних змагань.<br>Стріляння, кічка, прогулянки. |

Приміщення проситься замовляти через Управу Союзівки:  
UNA ESTATE SOYUZIVKA — Kerkhonson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

„Кантовий Триптих“ Анто-  
на Рудницького. Триптих  
складається з трьох кантів:  
св. Димитрія, Божий Матері  
(Почаївський) та святому  
Юрію. Цей одноцільний  
твір, створений композито-  
ром в оригінальним стилі  
на основі народних мелодій.  
Третій соліст — це 23-річ-  
ний, образований волюнче-  
рист Доріан Рудницький.  
Мішаний хор „Кобзар“ ви-  
конає кантату Стеценка „Єд-  
най мосья“. Мендельсона  
„Цей, що з Небес“ з ораторі-  
ою „Ліля“, та Генделя „Ал-  
лилуйя“ з ораторії „Месія“.  
Мистецьким керівником є  
проф. д-р Антін Рудниць-  
кий, піаністкою хору Роксе-  
ліна Гарасимович.  
Оформленням сцени зай-  
мається талановитий сту-  
дент Мистецької Школи Ро-  
ман Крочак. Таким чином,  
побіч старших виконавців  
програми, виявлять свої не-  
пересічні таланти кілька мо-  
лодих людей. Н. Н.

**У захисті**  
**оо. Василянів**  
Як повідомила п-і Єва  
Корпало, група з 21 особи  
— членів Апостольства мо-  
литви при церкві св. Юра і  
при церкві Чесного Хреста  
в Асторії — відвідала в дні  
9 і 10 вересня Захист оо. Ва-  
силянів ім. св. Пасафата у  
Гленкові на Лонг Айленді.  
Прибулих привітав директор  
Захисту о. Бернард Панчак,  
який впродовж двох днів  
відправив декілька Богослу-  
жень, познайомив гостей з  
великою бібліотекою, пре-  
гарними образами в каплиці.  
Крім того, для відвідувачів  
о. Б. Панчак виголосив кіль-  
ка бесід на релігійну тему,  
про значення любови до  
ближнього, про пошану до  
Бога та ін., а 86-річний о.  
Тимків поспіював присутнім  
гостям деякі уступи із св.  
Письма та розповідав про  
велике значення Апостоль-  
ства Молитви. В листі секре-  
тарка Апостольства Мо-  
литви п-і Єва Корпало закли-  
кає вірних частіше відвіду-  
вати Захист оо. Василянів у  
Гленкові, де так гармоній-  
но поєднуються служба Бо-  
гові і Україні та українській  
людині в Америці.

## З НАШИХ БУДНІВ

### „ТУ-БАЙ-ФОРІ“

— А я вчора мав політич-  
ну суперечку з одним магі-  
стром, — розповідав мій доб-  
рий сусід і земляк з Бібрець-  
кого повіту, пан Татул. —  
Сказав йому кілька слів до  
служу, хай знає, по чому лі-  
жить каві. Якби се була  
стороння людина, я не мав  
бї відваги збирати його до  
рапорту, але фаміліянта мо-  
жна часом взяти під волос-  
проти шерсті. Він зачасти-  
нав не відідує, але вчора за-  
йшов поспитати, чи ми не  
позичили б йому дві тисяч-  
ки, бо купує другу жату. Роз-  
сієся на цьому фотелі, де ти  
тепер сидиш, заложив ногу  
на ногу, запалив грубе ци-  
гаро та й каже:

— Ой, біді, каже, стрію,  
з тими новими Гриньорами,  
що приїжджають тепер на  
сталі поїзти з Польщі чи з  
Советського Союзу. Правда,  
що й ми належимо до таких,  
що мусили покидати Рідну  
Землю, але мені здається, що  
ми трохи інакші. А при-  
ном, комуністична система  
сильно скалічила, — якісь  
такі зарозумілі, гордовиті.  
Скази йому щось наповне-  
рек, то зараз ображеться і  
заче асертати назавд Гому-  
мук! От я недавно хотів  
попитати одну таку панцюсу,  
що таке пральна машина, як  
її включити й виключити,  
азалік пояснив їй, що таке  
електрика, — то вона як не  
скокочить на мене з писком,  
вибачайте на слові! „А що  
ви собі гадаєте, що ми дикі  
люди, з джунглей вивалися,  
дурної електричної кнопки  
не бачили?.. Може ще схо-  
чете ачити нас, як спускати  
воду в туалеті?.. За кого  
ви нас маєте?“ — і так далі,  
і так далі. Дива! Мене ця  
жінка: сама ж була ув'язана,  
політично переслідува-  
на, а так дуже розпинається  
за польську техніку!

— А ти хіба не розминав-  
ся? — питаю.  
— Коли, стрію? — здау-  
вався мій пан магистер.  
— А пригадай собі, як то  
було, коли ми тебе сирова-  
дили до цих констрів, — ка-  
жу. — Як зійшлися наші олі-  
носьничани і зробили тобі  
парадний прийом під старою  
школою св. Юра. Як тоді моя  
Марина, неочачно, спитала  
тебе, чи ти потрібний би ке-  
рувати автомобілем, — що  
ти сказав їй, пригадай собі!  
— Ой, не пригадую, — за-  
мнявся магистер. — Ви зна-  
єте, це вже скоро двадцять  
років минуло з того часу...  
— Знаю, що скоро буде

іхала тепер з Польщі, що во-  
на еміє включати електрику,  
коли та сама електрика  
функціонувала вже за мар-  
шалка Пілсудського?.. І так  
ви, скитальці, що прозвали  
нас „ту-бай-форами“, навіть  
не помітили, коли самі по-  
робилися ними. Різниця між  
вами і нами є лише та, що  
ми прості „ту-бай-форі“, а  
ви — з титулами.

І кер  
Читайте українські книжки  
і газети, бо часто читання  
оздорови в „здорові ої вігзе  
— це сила

**бл. п.**  
**СТЕФАН ПШИК**  
ПАНАХИДН відбудується у вівторок, 12-го вересня 1  
в середі, 13-го вересня 1967 р. в похоронному заведенні  
Петра Ірени при чинській церкві Рідні, Принтєлів і  
Знайомих.  
ПОХОРОН відбудеться в четвер, 14-го вересня 1968 ро-  
ку з похоронного заведення Петра Ірени до української  
католицької церкви св. Юра в Нью Йорку, після Служби  
Бокої на цвинтар Cypress Hill, Brooklyn, N.Y.  
Горем прибіта Родина —  
дружина — АННА  
старенька Мати  
два брати і три сестри,  
швагрі, швагроні на Україні

**сл. п.**  
**КАТЕРИНА ЛАСОВСЬКА**  
ПОХОРОН в суботу, 23-го вересня 1967 року в укра-  
їнській православній церкві св. Володимира в Торонто,  
про що в глибокому смутку повідомляє  
Друзів і Знайомих чоловік Покійної  
проф. ІВАН ЛАСОВСЬКИЙ

Замість звітів на свіжк могилу меценатки НТШ  
сл. п. НАТАЛІ ДАНИЛЧЕНКО  
зложили на цілі НТШ в ЗДА:  
д-р Н. Гайворонська \$10.00  
п-ство д-р В. і О. Денеч \$10.00  
п-ство інж. Е. і І. Мельника 10.00  
проф. Т. Остапко 5.00  
проф. д-р Р. Сміль-Стоцький 50.00  
Разом \$85.00

**ГОВОРІМО ВАШОЮ**  
**РІДНОЮ МОВОЮ В**

**BANKERS** Est. 1890  
**FEDERAL SAVINGS**  
and Loan Association

**ВИНЕРІТЬ РІД КОНТА**  
Звичайно індивідуально заощадування  
Спільне заощадування для двох осіб  
Вірне заощадування („ін траст“) —  
Конто з „екстра дивідендами“ — дає  
на 1 відсоток більше  
Опівкуйте заощадування конто — і виші від  
податку дивіденди для Ваших дітей

**ІНШІ ПОСЛУГИ**  
Персональні моші  
ордери  
Загравачні  
переклади  
Подорожні чеки —  
(„Американ  
Експрес“) —  
Бонди ЗДА  
Your savings are now  
insured up to \$15,000

**5 1/4% A YEAR**  
For a minimum of  
6 months — on our  
New Savings Certificates.

**ОЩАДЖУЙТЕ В УКРАЇНСЬКІЙ ДІЛЬНИЦІ м. НЬО ЙОРКУ**  
130 SECOND AVENUE — Cor. ST. MARKS PL. IN MANHATTAN (Main Office 24 John St.)

ПІД ПРОТЕКТОРАТОМ ЙХ ЕКСЦЕЛЕНЦІ ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННОГО ВЛАДИКИ  
**Кир ІОСИФА ШМОНДЮКА**  
ЄПИСКОПА СТЕМФОРДСЬКОГО

**ДОБРОДІЙНИЙ**  
**КОНЦЕРТ**  
ДОХІД НА ПОКРИТТЯ КОШТІВ ЛІКУВАННЯ  
**Маестра ІВАНА ЗАДОРОВНОГО**  
Диригенти: О. БЕРНИК, Р. ЛЕВИЦЬКИЙ, Р. СТЕПАНЯК  
При форт.: Дж. Дорнеман, І. Чума, О. Омельський

В ПРОГРАМІ:  
**Хор „БОЯН“ — Елизабет**  
**Нерт-Амбой**  
**Хор „ДУМКА“, Інж. —**  
**Нью Йорк**  
**Хор „ПРОМЕТЕЙ“ —**  
**Філадельфія**  
СОЛІСТИ: ОПЕРНІ СПІВАКИ  
**Марта КОКОЛЬСЬКА**  
**Андрій ДОБРЯНСЬКИЙ**



## HELP WANTED MALE

## MACHINISTS

LATHE HAND GENERAL

W/S AUTOMATIC CHUCKER OPERATORS

Must be able to set-up and operate and work independently to blue prints on short run production.  
Topnotch Man \$3.48 Per Hour  
APPLY IN PERSON

## Hydromatics Inc.

5 Lawrence Street, Bloomfield, N.J. 201 748-7000  
An Equal Opportunity Employer

## ПОТРІБНО

## РОБИТНИКА

## ДО ЕКСПЕДИЦІЇ

ДОБРА ПЛАТНЯ, БЕНЕФІТИ, ПЛАТНІ ВАКАЦІЇ,  
ДОБРИ УМОВИ ПРАЦІ. ГОЛОСИТИСЬ:  
SVOBODA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Tel.: 434-0237

Праця  
FEMALE

## ОПЕРЕНТОРКИ

Вимагається досвід при шитті спідниць і спортивного одягу. Секційна праця на швейній машині. \$2.00 на годину. Голоситись: 201 748-0800.  
S. & J. Manufacturing Corp.  
35 Exchange Pl. Passaic, N.J.  
(Next to Unemployment Office)  
Phone: 201 748-0800

COUNTERWOMEN  
AND CASHIERS

Постійна праця для жінок при харчуванні, в кафетерії у вел. промисловому закладі при Mc Bride Avenue в Little Falls, NJ 150 Totowa Avenue, Wayne, NJ. Години 8 р. — 3 по пол. понед. — п'ятниці. Телефон за інформаціями (201) 748-0800.  
Бенефіти включають даром госпіталізацію і медичне забезпечення. Мусять говорити, читати і писати по-англійськи.

## ГОСПОДИНЯ, \$300

в молодшому віці, англ. мова неконечна, постійна праця, власна кімната і т. д. Ватко з 2 доньками, у віці 14 і 18 років.  
Телефон. по 6 год. веч.

HO 8-6844, L.L.C.

## Праця

MALE &amp; FEMALE

Restaurant/Kitchen Help

Waitresses

Salad/Sandwich Preparer

Cashier

Dishwashers

Various Schedules

OUTSTANDING BENEFITS

Excellent salary and working conditions.

APPLY AT

THE EMPLOYMENT OFFICE

3rd Floor of the New Store

Monday thru Saturday

10 A.M. to 9:30 P.M.

Bamberger's

Willow Brook

Wayne, N.J.

An Equal Opportunity Employer

PITTSFIELD, Mass.

School System is seeking a

junior high school principal.

Salary \$5,800 to \$8,671 based

on experience plus \$600 for

a Master's Degree and a

differential of \$3,408. Contact

Mr. Thomas J. Roche,

Assistant to the Superintendent

in charge of Personnel

Services, Pittsfield, Mass.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ

УНІОСЮЗУ!

J. &amp; C. Outwear

85 Bleeker St. N.Y.C.

(4th Fl.) Tel.: AL 4-3877

Мих. Коприцький

Тіні забутих

предків

Ціна — 50 піртів

Клівленд розпочав ювілейне святкування  
Української Повстанчої Армії

Клівленд, Огайо. (зрв) — У неділю, 10 вересня розпочалися тут Ювілейні Святкування 25-річчя Української Повстанської Армії літературним вечором Леоніда Полтави, члена АДУК, що його влаштував місцевий Відділ ООЧСУ в Домі СУ-МА. Близько 150 присутніх заслухали майстерно опрацьовану доповідь на тему „Українська Повстанська Армія в українському мистецькому слові“.

Дбайливо й в чіткій академічній спосіб доповідь документував тезу, що тематика УПА перейшла вже до категорії безсмертних тем в українській національній літературі. Авторами цієї нової ділянки є письменники й поети різних поколінь і з різних земель України. Презентують їх, між іншими поетами, харків'янин Олександр Веретенченко, волинник Герас Соколенко, уродженець Вінниччини письменник-упівець Осип Позичаюк, що в 1941 році був з'являв гитлерівської в'язниці „Монтепуль“ у Кракові, та низка поетів і письменників Західної України і в країнах вільного світу. До цієї групи авторів належить також Леонід Полтава, якому подякували за доповідь представники молодого покоління українського Клівленду Рома Фаріон, Олександр Винниченко і Дарія Демячук — члени Пласту. Від імені місцевого Т-ва Б. Вояків УПА подяку авторів зложив Степан Зорій. Вечером кермували Лев Кусяка, голова й Мирослав Гейнши — ексекютивний секретар Відділу ООЧСУ. Після доповіді письменник був гостем Управи Відділу ООЧСУ на окремо влаштованій вечері. (-)

## Королева Єлисавета II назвала новий великий корабель своїм іменем

Лондон. — В Клайдбенку потонула гудзик, після чого корабель масштатично почав зсуватися в воду. Багато шотландців не вдоволені тією назвою, будучи настільки жорсткими супроти самого імені Єлисавети: за часів Єлисавети I Шотландія була ще самостійною. „Єлисавета II“ — довга на 963 стопи, але на 68 стіп коротша за попередню „Королеву Єлисавету“ і на 56 стіп за „Королеву Мері“.

## Real Estate

COLONIAL, 5 KIMH. ДІМ

Всі удодження, прилягає до

теплярні кватирки (гарний

бачний дохід). 6 1/2 акр. вел.

стодола, 2 бонгала, олів. огри-

вання, гар. вода, гарна площа,

потік перепливає через пост-

іст і багато особливостей.

\$23,500.

Eldred, N.Y. 12732

Sullivan County

REAL ESTATE IN FLORIDA

ПОВІДОМЛЯЮ

у всіх тих, що бажали б набути

у Флориді

ДІМ, ЗЕМЛЮ, МОТЕЛЬ, ГО-

ТЕЛЬ, АПАРТАМЕНТ чи

БІЗНЕС.

маємо великий вибір.

Голоситись до:

Степана КОВАЛЬЧУКА

THE SOUTHLAND COMPANY

— Realtors

Gables, N. Miami Beach, Miami,

Lauderdale, The Keys

833 N.E. 79th Street

Miami, Florida, 33138

(305) 577-0661.

Res. (305) 373-2382

VAILSBURG — IVY HILL

Маємо на продаж 1, 2 і 4 ро-

динні ділянки, близько україн-

ської церкви св. Івана Хрести-

теля і школи. Ми продали ба-

гато домів задоволеним по-

купцям. Дозвольте нам обслу-

жити Вас також. Тел. 371-5115.

THE HOMESTEAD AGENCY

823 Sandford Ave. Newark, NJ

WESTCHESTER

Katonah Vicinity. 15 акр. ко-

лон. фармер. дім 1827, змодер-

нізований, також неумбл. ка-

тедж (4 км.). Приватна до-

рога. \$46,500 можл. мортедж.

інші ділянки, зароз. до зайняти

\$20,000 до \$100,000.

Rose Harper

Baldwin Place, New York

914 962-4091 or 914 248-5625

Business  
Opportunity

## ЛАНЧОНЕТА

New Jersey. Полож. в Wat-  
chung Hills. понад \$800 тиж.  
оборот, ідеал. для подружжя  
або 2 спільників, д. пост. биз-  
нес при голов. переїзді з доб.  
суєдством і фабрикою + до-  
скою, відбір замовлень з фаб-  
рики. Без посередств. Огляньте,  
переконайтеся самі. Телефон.  
201 647-1288, між 7-9 веч.

## CABINET SHOP

В бізнесі понад 20 р. з д.  
поставленнями користям.  
Робітня на 2 особи, виконує  
працю на замовлення. Рух-  
ливий рік. Додаткові можливості  
на поширення. Найліпше  
полож. у Westchester. Е. по-  
мешкання за низьким рен-  
том: (914) 723-6859

## ДІМ ДЛЯ СТАРШИХ

ВІКОМ

19 км. д.м., тепер в дії удоск.  
дім для старших. Чудов. по-  
ложення на 5 1/2 акр. перш. за-  
ліснений землі, ідеал. полож.  
між Нью Йорком і Філадельфі-  
єю. Мешкан. приміщення на  
місці. Оцінено на \$120,000 з  
доб. умовами сплати для від-  
повідних. Гарний прихід.  
Тел.: (201) 762-0274

## Шліть

ГРОШІ В УКРАЇНУ

ГРОШІ ВИСЛАНІ ЧЕРЕЗ

GRAMERCY

Є ДОСТАВЛЕНІ ЯК ГРО-

ШІ ЧЕРЕЗ БАНК ІНО-

ЗЕМНОЮ ТОРГІВЛЮ.

ДОСТАВА ДО ДВОХ ТИЖ-

НИВ. БЕЗ ВІДТЯГНЕНЬ.

ВИ Є ТІЛЬКИ ПЕВНІ З

ЛІЦЕНЗІОВАНОЮ ФІР-

МОЮ, БЕЗ ПОСЕРЕДНИ-

КІВ. БЕЗ СКРИТИХ КОШ-

ТІВ.

ПОНАД НАШИХ 20 РОКІВ

У БІЗНЕСІ ГАРАН-

ТУЄ ВАМ ЗАДОВОЛЕН-

НЯ.

Всі переписки повністю га-

рантовані і забезпечені. Лі-

ценція Департам. Банків і

Забезпечення. Бондовано до

\$20,000.00. Офіційні посвід-

чення з СССР з підписом від-

борця.

Ставка: 9 рублів за \$10.00.

Оплата: до \$30.00 — \$2.75;

понад \$30.00 — 10%

GRAMERCY

SHIPPING INC.

744 Broad St., Newark, N.J.

Шліть в дарунок сертифі-

кати доларів ЗДА для за-

купки в нових спеціальних

доларових крамницях. Не-

ма оплати за цю службу.

Пишіть за нашими катало-

гами.

GRAMERCY

118 East 28th Street

New York 10016 Est. 1945

KIMNATI HA „EXPO 67”

Город, басейн до плавання, обслу-  
гатація. — Український дім. \$5.00 і \$6.00 денно від особи.

11037 Frigon Street, Montreal 12, Que. Tel.: 331-5753

С. Гелгер

ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА

206 E. 86 St.

(b. 2 &amp; 3 Ave.)

NEW YORK

Tel.: RE 4-4424

Щоденно КОНЦЕРТ

Власник: Helmut Vollmer

від год. 4:00

Найліпша їм. Кухня, Ланч. Обід

Знамените печиво власної пекарні.

Прому аголошуватись в справі паркування.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

AFFILIATED WITH

PODAROGIFTS, INC.

приймає замовлення на помещ-

кання для кривних в Совєтськ-

Союзі, а також на дарунки товарів

совєтського виробу: — авто, холо-

дильники, телевізії, машини до

прання, харчі і т. п.

За інформаціями і безплатними

каталогами звертайтеся до головн-

ого бюро або до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS

CORP.

45 WEST 45th STREET, NEW YORK, N.Y. 10036

Tel.: CI 5-7905

## Різне

Дистантне ІТАЛІЙСЬКІ ІМПОР-

ТОВАНИ НАВІДНОМУ ДОЩЕ-

ВІНКИ (BOLOGNIA) і зробить

пачку до СССР догідною

дорогою!

## Bank's Parcel

Service

185 West 14th Street

(Між 6 і 7 Авенями)

NEW YORK, N.Y. 10011

Tel.: CH 3-2583

Щадіть гроші і час і користай-

те з наступних обслуг:

1. Відправка Вашої посилки до

24 годин.

2. Спеціальний відділ замов-

лень.

3. Гроші і замовлення на да-

рунки за посередництвом

"Podarogifits Inc."

4. Спеціальні привілеї для но-

вих клієнтів.

5. Кожний 3-й дощовик Во-

логнія за половини ціни.

УВАГА:

Спеціально летунського пош-

тою Bolognia \$50.00

Спеціально летунського пош-

тою хустки \$50.00

За інформаціями про ці спец-

альності прошу телефонувати

на число CH 3-2583.

Іван ВУЙКІВ

Знає

УКРАЇНСЬКА

БУТРИНА ФІРМА

виконує на замовлення

НОВІ ФУТРА,

перемодельовує прохідні

футра по найкращим

фасонам.

Приймає футра на

переховання-storage

Відбір і доставка на місце.

J. WUJKIW, Inc.

Manufacturing Furrer

111 E. 7th Street

NEW YORK 9, N. Y.

Tel.: SPring 7-8710

THEODORE WOLININ, Inc.

Директор

Похоронного Заведення

123 East 7th Street

NEW YORK, N.Y. (9)

Tel.: GR 5-1437

СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN &amp; LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуґа ЦИРА І ЧЕСНА.

Our Services Are Available

Anywhere in New Jersey

801 Springfield Avenue

IRVINGTON, N.J.

NEWARK, N.J.

ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИН

FUNERAL HOME

Completely

AIR CONDITIONED

Займається Похороном

в БРОНКС, БРОКЛІН,

NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

Контрольована температу-

ра. Модерна каліція до

ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET,

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568

## Праця